

# XIFITE RD

2023  
SANTIAGO DE LOS CABALLEROS



## FITE 2023

---

El Festival Internacional de Teatro FITE RD 2023 es uno de los más importantes de Latinoamérica, con un merecido prestigio logrado a base esfuerzo y buen hacer a lo largo del tiempo, incluso en épocas difíciles, como durante la pandemia que hemos vivido recientemente.

Este año, en un compromiso firme con la descentralización de la cultura, el festival se expande por diversos rincones del país, llevando la magia del teatro a diferentes comunidades y acercando aún más el arte a corazones y mentes ansiosos de encuentros únicos y memorables.



El FITE 2023 se celebrará del 20 al 30 de octubre y tendrá como sede principal la ciudad de Santiago de los Caballeros, que contará con cinco salas. Además, Bonao contará con una de ellas, al igual que San José de las Matas, y Santo Domingo con cuatro salas, que en su conjunto acogerán las 60 funciones programadas.

Con una dedicatoria nacional para la reconocida actriz dominicana Karina Noble, la cartelera del FITE RD 2023 abre el telón con *Al pie del Támesis* (Miami, EE. UU.), dirigida y producida por Mario Ernesto Sánchez, de Teatro Avante, sobre quien recae la dedicatoria internacional de este evento.

En la presente edición, Colombia es el país invitado de honor, y tendremos a la destacada compañía teatral Matacandelas como invitada especial, la cual pondrá en escena, para toda la familia, *Blanca Nieves. El embrujo de la manzana*.

Entre las compañías oficiales que se incluyen en el FITE 2023, por primera vez figuran la del Centro de la Cultura de Santiago y la de la Dirección de Cultura en el Exterior (EE. UU.).

En total, se presentarán compañías de siete países y una representación de actores de Puerto Rico, destacando las colaboraciones de EE. UU., Colombia y la República Dominicana con varias producciones. Asimismo, cinco talleres impartidos por maestros internacionales, en los cuales han participado grandes actores, dramaturgos, escenógrafos, directores y guionistas de teatro y cine, han precedido a la inauguración del FITE 2023.

Para nuestro Ministerio de Cultura, que está comprometido con la construcción de ciudadanía, la formación es la punta de lanza de cualquier actividad que realizamos.

Hoy, con gran orgullo, luego de dos años de trabajos ininterrumpidos, podemos decir que el Festival Internacional de Teatro al fin ha regresado a los escenarios dominicanos de Santiago, Santo Domingo, Bonao y Sajoma. ¡Que se abra el telón!

**Milagros Germán** | Ministra de Cultura

## ABIRIENDO TEJONES DEL XI FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO

El poeta Pedro Mir escribió que somos “oriundos de la noche”, aunque “colocados en el mismo trayecto del sol”. Esa dualidad nos marcará siempre. Noche y día. Sol y luna *per saecula saeculorum*. De otra dualidad nace el teatro: de las pulsiones entre Apolo y Dionisio, como nos ha dicho Nietzsche:

*“... el desarrollo continuado está ligado a la duplicidad de lo apolíneo y lo dionisiaco. Para poner a nuestro alcance esas dos pulsiones, imaginémoslas, primero, como los mundos artísticos separados de los sueños y de la embriaguez, entre cuyos fenómenos fisiológicos se puede notar una antítesis que se corresponde con la existente entre lo apolíneo y lo dionisiaco”.*

El teatro occidental surge de la poesía cuando a esta le incorporan rito y grito. El concepto de lo trágico para los griegos también viajaba entre dos dualidades: el héroe escénico en el apogeo de la felicidad transita hacia la desgracia absoluta, siendo entonces “lo trágico” la mudanza radical del héroe entre dos estados emocionales.

Estos son conceptos, preceptos o principios que ahora podremos comprobar en la XI edición del Festival Internacional de Teatro, que abrió credenciales con los cursos iniciados el 11 de septiembre.

Del 20 al 30 de octubre de 2023, apalancándose en algún triángulo conflictivo, actores argentinos, brasileños, mexicanos, colombianos, cubanos, estadounidenses, chilenos, peruanos, españoles y dominicanos subirán a escena montones de palabras, gestos, sonidos onomatopéyicos, máscaras, acciones físicas y psicológicas, tramas enmarañadas, historias divertidas, reflexiones épicas, leyendas enmarcadas en colores y expuestas en rítmicos movimientos arriesgados, o bien situaciones dolorosas o ridículas, para que el grito teatral cumpla su compromiso de convertirse en rito.

Sí; es cierto: Apolo nos susurra en los sueños, pero Dionisio nos sacude hacia la realidad terrenal. Y es que el teatro, como escribió el esteta francés Jon Doat, es “una síntesis de artes que exige un arte esa síntesis”.

En el teatro ritual de los mil veces asombrosos taínos encontramos los principios y compromisos de los primeros hacedores teatrales del universo. Su teatro cantado, danzado y hablado oscila entre el de los padres fundadores griegos y chinos. Las realizaciones escénicas de los “dramáticos” de Juan Pablo Duarte cumplieron con aquel clamor del teatro universal que demandaba de sus hacedores procurar algo más que el divertimento. Aquel teatro de los constructores de la nacionalidad dominicana era un arma política y social. Reitero, siempre orgulloso, que la única revolución independentista que sale de los escenarios es la nuestra.

Los festivales internacionales nos conectan con todo el universo teatral, hecho que nos compromete a realizarlos constantemente. Nuestros escenarios en Santiago, Santo Domingo, Bonao y San José de las Matas estarán abiertos para reivindicar que el teatro está vivo, se agita, agita, divierte, provoca y se multiplica. Colegas escénicos que admiraremos en nuestros escenarios estarán asumiendo el reto.

En estos momentos, en los cuales Santiago de los Caballeros se convierte en la capital teatral del planeta Tierra, grito: ¡Teatrerros del mundo, uníos, porque la función va a comenzar!

**Giovanny Cruz Durán** | Viceministro de Cultura





## KARINA NOBLE

Licenciada en Comunicación Social. Estudió Arte Escénico en la Escuela de Bellas Artes, con especialización en el Joy Zinamon Studio Theater, en Washington D. C., y en el H. B. Studio Theater, en la ciudad de Nueva York, en Estados Unidos. En ese país también realizó talleres de dramaturgia, de integración de las Artes Escénicas y de guiones para cine y televisión, además de haber completado cursos de Creación Escénica y de Alta Gerencia en Recursos Humanos.

Ha participado en más de 50 producciones teatrales. Fue actriz miembro del Teatro Rodante y de la Compañía Nacional de Teatro de Bellas Artes, administradora del centro cultural Casa de Teatro, directora nacional de Drama y coordinadora general del III y IV Festival Internacional de Teatro. Durante varios años fue directora general de Festivales del Ministerio de Cultura, período en el impulsó la celebración de diversos de ellos a nivel nacional e internacional.

*Orquídeas a la luz de la luna, Whiskysouer, Un tranvía llamado deseo, Amanda, El perfume del incesto, Bodas de sangre, El elegido, Mi mejor enemiga, Al otro lado del mar y Tócalo otra vez, Sam* son algunas de las obras con sus interpretaciones más célebres.

El Poder Ejecutivo de la República Dominicana reconoció a Karina Noble con la Medalla al Mérito por sus 25 años como actriz en la Compañía Nacional de Teatro, en Bellas Artes. Asimismo, fue distinguida como Actriz Valiosa del país por el Banco Central y la Fundación García Hatton le otorgó una medalla al mérito. De igual manera, recibió la Medalla de Honor de la Fundación Casa de Teatro y el Ministerio de Cultura le concedió el premio a la Mejor Gestión. Entre sus numerosos galardones se encuentran el Premio Talía de Plata, el Premio de la Crítica El Ángel como mejor actriz y dos premios Soberano, como mejor obra y mejor actriz, por la puesta en escena de *Al otro lado del mar*.

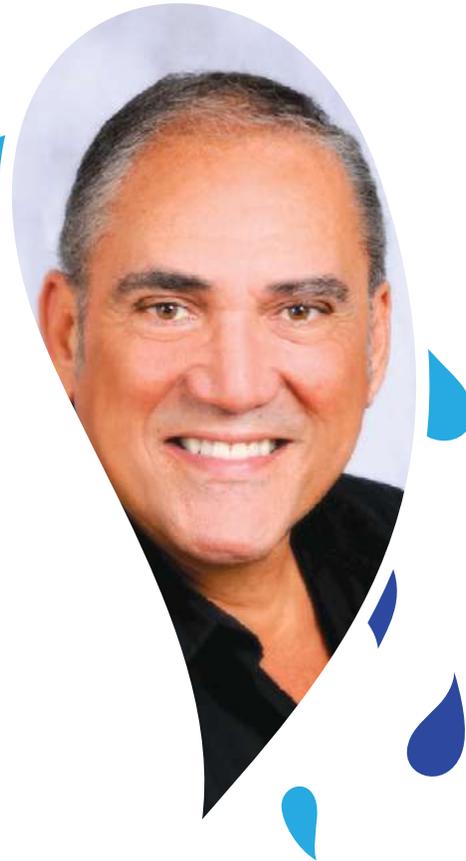




Destacado actor de cine, teatro y series televisivas norteamericanas, Mario Ernesto Sánchez es, además, dramaturgo, fundador y director artístico de Teatro Avante (1979) y del Festival Internacional de Teatro Hispano de Miami (FITH) desde su creación, en 1986.

Su carrera de dramaturgo la inició en los años 80 con la puesta en escena de *La finca*, inspirada en la novela *Rebelión en la granja*, de George Orwell, estrenada por Teatro Avante, colectivo creado en 1979 conjuntamente con las valiosas actrices Teresa María Rojas y Alina Interián. En la década de los 90, una pieza decisiva en su producción fue *Matecumbe: el vuelo de un Pedro Pan* (1995), que —escrita a partir de su experiencia personal— se estrenó en una de las pasadas ediciones del FITH. Otra de sus obras significativas es *El puerto de los cristales rotos*, que aborda el rechazo por parte de La Habana y Miami a aceptar a los pasajeros del barco St. Louis, en el cual viajaban 937 judíos que escapaban de la Alemania nazi.

Además, es importante destacar su papel como fundador, director y productor de Teatro Avante hace 44 años, al que le ha entregado la mayor parte de su existencia. Gracias a su labor multifacética, se erige como una de las figuras destacadas de la cultura cubana en Miami. Durante más de tres décadas ha trabajado incansablemente para presentar a los amantes de las tablas una amplia muestra de producciones escénicas de diversos países a través del FITH, evento escénico internacional que se celebra cada año.



## MARIO ERNESTO SÁNCHEZ

De tal suerte, con tan vasto quehacer desde 1979, Mario Ernesto Sánchez corrobora su inquebrantable amor y pasión por esta ingente labor «tan difícil y frustrante [...] como necesaria y hermosa para que el teatro iberoamericano finalmente triunfe en Miami», tal como confesó a la dramaturga, ensayista, poeta, narradora y profesora universitaria Maricel Mayor Marsán en una entrevista publicada en la revista *Baquiana* en vísperas del FITH, a propósito de los casi cuatro decenios de celebración de este evento.

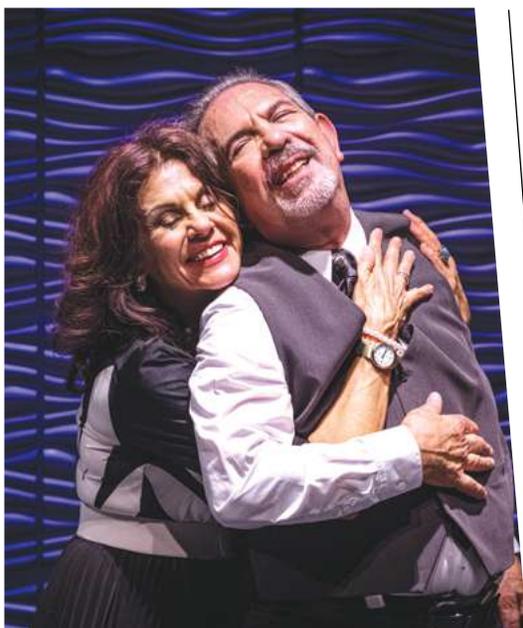




**COLOMBIA**  
**País invitado de honor**

---

Colectivo Teatral Matacandelas, de Colombia,  
invitado especial del FITE RD 2023



## AL PIE DEL TÁMESIS

Teatro Avante | Estados Unidos

Basada en personajes de la vida real, esta obra gira alrededor de un imprevisible encuentro en un hotel londinense en el que los protagonistas se enfrentan a los traumas del pasado y son forzados a dilucidar las trampas de la memoria y desentrañar los silencios eternos para esclarecer la verdad de un acto juvenil que transformó sus vidas.

**PÚBLICO ADULTO**

### Ficha artística

**Dirección:** Mario Ernesto Sánchez  
**Dramaturgia:** Mario Vargas Llosa  
**Producción:** Teatro Avante  
**Género:** Drama  
**Interpretación:** Julio Rodríguez y Marilyn Romero

## BLANCA NIEVES. EL EMBRUJO DE LA MANZANA

Colectivo Teatral Matacandelas  
Colombia

Basada en el famoso cuento de los hermanos Grimm, nueve comediantes suben a un escenario para representarnos, a pequeños y grandes, aquellas fantásticas historias que desde tiempos antiguos han rodado por el mundo y que de tanto girar se han convertido en patrimonio imaginario de todos nosotros. Esta vez, la escena tiene como protagonista a Blanca Nieves, aquella muchacha inocente y divertida que regresa a la aventura para compartirnos un poco de zozobra y, entre música y cantos, una gran dosis de risa y alegría.

**FAMILIAR**

### Ficha artística

**Dirección:** Cristóbal Peláez y Diego Sánchez  
**Dramaturgia:** Juan David Toro y Cristóbal Peláez  
**Producción:** María Camila Alvis  
**Género:** Familiar, Musical  
**Interpretación:** Sara Marín, Diana Valverde, Daniel Gómez, Juan David Toro, Margarita Betancur, Juan David Correa, Tatiana Restrepo, María Isabel García, John Fernando Ospina y Samuel Marroquín





## ME MATO EL 24

Corporación Cultural y Artística  
Teatriados | Colombia

Dos hermanas de avanzada edad toman la decisión más difícil de sus vidas: darse muerte el 24 de diciembre a las 12 de la noche. Marta y Noemí, encerradas en su vieja casa, ven transcurrir las horas esperando el ritual que año tras año intentan infructuosamente, que es el de darse muerte mutuamente. En medio de las celebraciones decembrinas, y con la decisión tomada, rememoran los momentos más especiales de su vida en una relación de amor-odio filial digna de las mejores familias. El fin mismo de su misión suicida-homicida se convierte en un juego de roles que deja la inquietud y la duda en el aire. En medio de la risa y el llanto, nos preguntamos: ¿Asistimos a una comedia o a una tragedia?

**PÚBLICO ADULTO**

### Ficha artística

**Actuación y Dirección:** Diego Alexander Saldarriaga Valencia

**Dramaturgia:** Gustavo Adolfo Miranda Ángel

**Producción:** Juan Felipe Giraldo Santamaría

**Género:** Comedia / drama

**Asistente de dirección:** Jorge Cano Londoño

**Interpretación:** Juan Felipe Giraldo Santamaría y Diego Saldarriaga Valencia

## CLOWNTI

Jabrú Teatro de Títeres | Colombia

Clownti se siente solo y triste, por lo que decide abrir la maleta de sus sueños. Es grande su sorpresa al darse cuenta de que allí están todas las cosas que su padre se ponía para convertirse en el mejor payaso del circo, y, además, como en una cajita mágica, cada objeto lo invita a descubrir y a jugar. Finalmente, vestido de payaso, decide entrenar y aprender algunos números de circo. A pesar de la dificultad, de su torpeza, de sus caídas y del riesgo que corre, su corazón se llena de alegría porque recuerda a su padre y porque, jugando y riéndose de sus propias dificultades, logra despertar la ternura en los otros y hacer muchos amigos.

**FAMILIAR**

### Ficha artística

**Dirección:** Jorge André Librero Lopera

**Dramaturgia:** Jorge André Librero Lopera

**Producción:** Natalia Eugenia Duque

**Género:** Infantil. Títeres

**Titiriteros:** Natalia Duque González y Jorge Andrés Libreros Lopera





## VIAJE SONORO

### Capitán Corchea | España

El Capitán Corchea es un explorador sonoro que recorre el mundo en busca de los secretos del sonido. Nada parece ser lo que es y todo es lo que no parece ser; la sorpresa está siempre presente. El saxofón es un velero en el que viajamos por paisajes sonoros, lugares donde nacen instrumentos inventados que solo existen en el universo del artista. Él mismo los construye y los hace realidad para nosotros. Así nace el "panderideo", un instrumento que en realidad es una historia de amor entre la luna y el viento, o el "vibrantum", báculo sonoro que nos habla del origen del universo a través del sonido. Se elevan torres sonoras, equilibrios afinados, contrapuntos entre la música y la plástica, y polifonías con el gesto, la palabra, la voz y el canto. Las artes conversan entre sí y hablan de amor; ¿de qué van a hablar si no? Si no es por amor, nada merece la pena.

FAMILIAR

### Ficha artística

**Dirección, dramaturgia y producción:** José Luis Gutiérrez  
**Género:** Infantil

## LA BREVE Y MARAVILLOSA VIDA DE OSCAR WAO

### Repertorio Español | EE. UU.

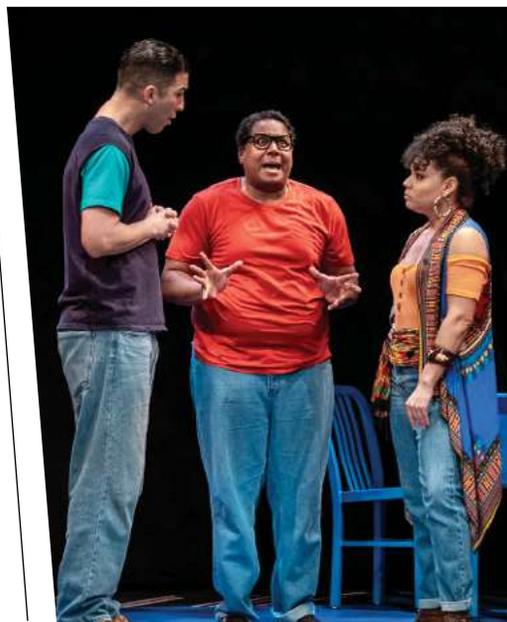
Oscar es un "nerd" ingenuo de Nueva Jersey que finalmente ha dejado las garras de su imponente madre dominicana y asiste a su primer semestre de universidad en Rutgers con su hermana rebelde. Sueña con convertirse en un Tolkien dominicano y, sobre todo, encontrar el amor, pero es posible que Oscar nunca obtenga lo que quiere, situación de la cual culpa al "fukú", una maldición que ha perseguido a su familia durante generaciones, siguiéndolos en su viaje épico desde Santo Domingo a los Estados Unidos. Esta obra explora la infinita capacidad humana de perseverar, e incluso arriesgarlo todo, en nombre del amor.

**Auspiciador:** Mid Atlantic Arts

MAYORES 16 AÑOS

### Ficha artística

**Dirección:** Rafael Sánchez  
**Dramaturgia:** Marco Antonio Rodríguez  
**Producción:** Fernando Then y Robert Weber  
**Género:** Comedia / drama  
**Interpretación:** Reynaldo Romero, Mario Peguero, Altagracia 'ANova' Nova, Arisleyda Lombert, Maite Bonilla, Belange Rodríguez y Alfonso Rey





## ESPONTÁNEO

### Teatro de improvisación

Es un evento especializado en la técnica de improvisación teatral, el cual reúne a destacados exponentes del teatro de improvisación de diferentes países del mundo, bajo la dirección general del reconocido maestro colombiano Gigio Giraldo, pionero del movimiento de impro en Latinoamérica.

**MAYORES 16 AÑOS**

### Ficha artística

**Dirección y producción:** Gigio Giraldo

**Música:** Felipe Jiménez

**Género:** Teatro de improvisación

**ESPAÑA | GRUPO:**  
**IMPROVALLADOLID**  
Saúl García González  
Berta Monclus Arrabal  
Alvaro Manso Asencio

**ARGENTINA | GRUPO:**  
**CAMBALACHE**  
Flavio Villalobos  
Juan C. Donnantuoni  
Gabriella Balsells

**COLOMBIA | GRUPO:**  
**ARKHAM LAB**  
Leonardo Caicedo  
Catherine Gutiérrez  
Edward Gómez

**MÉXICO | GRUPO:**  
**ImproTOP**  
Pilar Villanueva  
Salvador Jiménez  
Alicia Pineda

**PAÍS: PERÚ | GRUPO:**  
**¡DIANTRES!**  
Renato Medina  
Anthony Chavez  
Marisabel Ringgold

**REPUBLICA DOMINICANA**  
**GRUPO: IMPREDECIBLES**  
Lía Briones  
Josué Hirujo  
Ramón E. Candelario

## LA COCODRILA

**Dirección de Cultura Dominicana  
en el Exterior (Nueva York) | EE. UU.**

Comedia que trata sobre la determinación. Andrea, inesperadamente, sale a caminar bajo una lluvia terrible y llega, quizá por casualidad, a la casa de un excéntrico pintor que no es el mejor anfitrión, ya que se encuentra en medio de una búsqueda cuando Andrea lo interrumpe. Mediante el diálogo, estos seres van mostrando sus verdaderos colores.

**PÚBLICO ADULTO**

### Ficha artística

**Dirección:** Rafael Sánchez

**Dramaturgia:** Marco Antonio Rodríguez

**Producción:** Fernando Then y Robert Weber

**Género:** Comedia / drama

**Interpretación:** Ginary Ramos y Engel Brito





## MAR NUESTRO

Teatro de la Luna | Cuba

Tres mujeres naufragan en una balsa convertida en delirio. Abrazando anhelos, sueños, utopías, músicas y canciones, simbolizan la diáspora sin distinción de razas o credos. La tragicomedia llega al paroxismo cuando se aparece la Virgen de la Caridad del Cobre, una figura que rompe esquemas en esta versión.

PÚBLICO ADULTO

### Ficha artística

**Dirección:** Raúl Martín Ríos  
**Dramaturgia:** Alberto Pedro Torriente  
**Producción:** Raúl Martín Ríos  
**Género:** Comedia / drama  
**Interpretación:** Yaité Lias, Minerva Romero, Osmara López y Doreen Granados

## CINTAS DE SEDA

Agujón Theater | Estados Unidos

En la víspera del Día de Muertos, dos figuras únicas e íconos de la cultura mexicana y universal, Frida Khalo y sor Juana Inés de la Cruz, se unen en un diálogo imposible en el que los fantasmas, alucinaciones e imágenes del pasado se hacen presentes desde la muerte en una representación poética de la vida. La pieza explora el rol de la mujer en una sociedad agobiante y machista. Con un lenguaje cortante, mordaz y lúcido, la pintora y la monja se confabulan para pintar un cuadro que desafía el *statu quo*, mientras confiesan sus secretos, temores e ideales de rebelión.

PÚBLICO ADULTO

### Ficha artística

**Dirección:** Sándor Menéndez  
**Dramaturgia:** Norge Espinosa  
**Producción:** Marcela Muñoz  
**Género:** Drama  
**Interpretación:** Rosario Vargas, Claudia Rentería Peña y Marcopolo Soto





## CAMBUMBO

### Franklin Soto Presenta República Dominicana

La obra estilo vodevil, ganadora como mejor espectáculo teatral del año 2020, revive a Tony Echevarría, mejor conocido como Cambumbo. Este montaje fresco es, al mismo tiempo, un homenaje póstumo al emblemático Tony Echevarría, máximo representante del teatro vodevil que fue el dueño de las noches y el entretenimiento en los años ochenta en Santo Domingo. Este montaje se distingue por el trabajo audiovisual que lo acompaña: los artistas y amigos que vivieron aquellas noches marcadas por el gran Tony Echevarría nos cuentan sus anécdotas e impresiones de la época.

**PÚBLICO ADULTO**

### Ficha artística

**Dirección:** Ramón Santana  
**Dramaturgia y producción:** Franklin Soto Castillo  
**Género:** Vodevil  
**Interpretación:** Franklin Soto Castillo

## ESPERANDO A ODISEO



### Orestiada Teatro República Dominicana

Una azotea habanera es el escenario de esta tragicomedia en torno a la búsqueda de la realización personal. Kiko Paloma, profesor de inglés retirado a destiempo y apasionado colombófilo, espera el retorno de Odiseo, su palomo favorito. La azotea y su entorno es el país, y, a su vez, la emigración obligada, el éxodo en busca de la vida digna en otras latitudes, en conflicto violento con la defensa de la identidad. Kiko, a contracorriente, ha regresado del norte y la espera de su palomo es un paradójico símbolo que desencadena conflictos con su vecindad y su entorno social.

**MAYORES 16 AÑOS**

### Ficha artística

**Dirección:** Raúl Martín Ríos  
**Dramaturgia:** Alberto Pedro  
**Producción:** Orestes Amador  
**Género:** Tragicomedia (monólogo)  
**Interpretación:** Orestes Amador





## LA ABUELA DEL ESCORPIÓN

**Teatro Marabunta**  
**República Dominicana**

Quisay lucha por restaurar la República luego de su anexión al reino de España. En Marabunta, un pueblo del sur, las vicisitudes de una guerra perdida llevan al teniente José Juan Trecetortillos, practicante del cuerpo médico del ejército imperial de ocupación, a hospedarse en la posada de Silveria, una mujer que ha tenido que parirse a sí misma, madre desde niña, víctima y abusadora, desgraciada y victoriosa, delatora del Partido Rojo, procaz, amante de galleros, militares y expresidentes, férrea y alcahueta. De sus pérdidas y dolores surge un monstruo que dominará la media isla, la semilla de otra historia muchas veces contada.

MAYORES 16 AÑOS

### Ficha artística

**Dirección:** Manuel Chapuseaux  
**Dramaturgia:** Manuel Chapuseaux  
**Producción:** Canek Denis  
**Género:** Drama  
**Interpretación:** Clara Morel



## PINOCHO

**Teatro Guloya**  
**República Dominicana**

En esta comedia dramática, Pinocho ya es un adolescente y junto a su padre Yepeto se reinventan la historia clásica del muñeco de alma noble que se pierde en un mundo que no alcanza a comprender. Pinocho se embarca en aventuras que lo cambiarán para siempre y tendrá que hacerse cargo de su falta de corazón. Divertida obra de teatro donde, a través de este emblemático personaje, la conciencia humana evoluciona y aprende a debatir sobre la mentira y la verdad.

MAYORES 16 AÑOS

### Ficha artística

**Dirección:** Claudio Rivera  
**Dramaturgia:** Claudio Rivera  
**Producción:** Viena González  
**Género:** Comedia / drama  
**Interpretación:** Dimitri Rivera  
González y Claudio Rivera Rodríguez





## PASQUÍN

**Teatro Utopía**  
**República Dominicana**

En un mundo convulsionado por las crisis, dos periodistas intentan mantener a duras penas un pasquín de medio pelo con el sueño de convertirse en la voz del pueblo y un referente del periodismo de alta gama. Como caída del cielo les llega una primicia que los llevará a la cima, pero a poco andar se dan cuenta de que para ganar también hay que perder.

**MAYORES 16 AÑOS**

### Ficha artística

**Dirección y dramaturgia:** Miguel Espinoza y Francisco Rodríguez

**Producción:** Teatro Utopía

**Género:** Comedia absurda

**Interpretación:** Miguel Espinoza y Francisco Rodríguez

## EL PANFLETO

**Coturno Teatro**  
**República Dominicana**

Esta obra aborda la historia de una muchacha cuyo novio pertenecía al grupo de jóvenes denominado Los Panfleteros de Santiago, quienes combatieron la dictadura de Trujillo con una publicación impresa que lanzaba críticas contra el tirano.

**MAYORES 16 AÑOS**

### Ficha artística

**Guion y dirección:** Edward Morgan

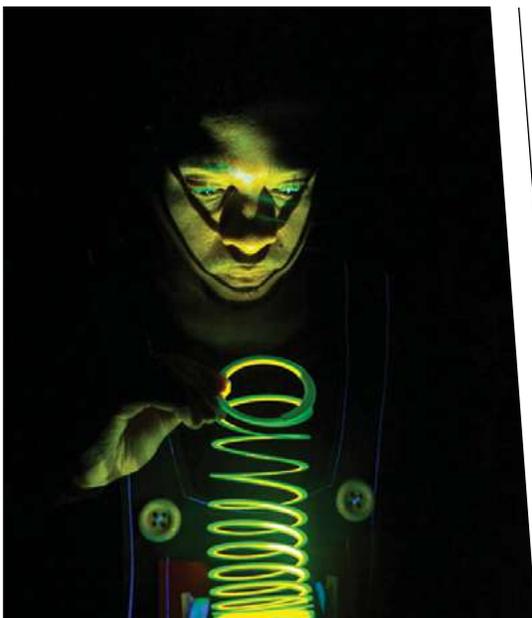
**Dramaturgia:** Edward Morgan

**Producción:** Danilo Rodríguez

**Género:** Drama

**Interpretación:** Alexander Vásquez, Francisco José Gil Báez y Nilson Mata y Patricio A. Jiménez





## PARA SUBIR AL CIELO SE NECESITA...

**Anacaona Teatro**  
**República Dominicana**

Un resorte, en el intento de escapar de su destino, pretende llegar al cielo desafiando la imaginación del público, que podrá identificar su mayor deseo a través de nuestro protagonista. La obra presenta una historia cautivadora que impulsa a los espectadores más jóvenes a un viaje por la imaginación y los invita a reflexionar sobre otros mundos posibles.

**FAMILIAR**

### Ficha artística

**Dirección artística:** Lucina Edith Jiménez Lugo

**Dramaturgia:** Esther Suárez Durán

**Producción:** Anacaona Teatro

**Género:** Infantil. Títeres y objetos

**Interpretación:** Lucina Edith Jiménez



## LAS COSAS EXTRAORDINARIAS

**Producciones Raúl Méndez**  
**República Dominicana**

Esta obra comienza como un monólogo que se va construyendo con la participación activa del público (obra inmersiva). Por ello, y por la forma en que lo hace (formando parte de la historia), la propuesta se convierte en un proceso colectivo poco usual, original y con un punto entrañable. En ella se trata con naturalidad, honestidad y humildad un tema tan delicado y doloroso como la depresión y el suicidio, profundizando lo justo y necesario para que el relato funcione en el tono buscado.

**PÚBLICO ADULTO**

### Ficha artística

**Dirección:** Ismanuel Rodríguez

**Dramaturgia:** Duncan MacMillan

**Producción:** Raúl Méndez y Frank Ceara

**Género:** Drama

**Interpretación:** Xiomara Rodríguez, María Victoria Comas Valdez y Perla Batista





## AJONJOLÍ

### Teatro PiedePuente República Dominicana

Ajonjolí y su familia viven en una casona lejos de la ciudad. Camila, su hermana, es una niña muy traviesa que por momentos acusa injustamente a Ajonjolí ante sus padres. Cuando esto sucede, Ajonjolí se refugia en el sótano. Allí se entretiene fantaseando con los objetos que los demás han olvidado. La obra propone una mirada sensible y profunda sobre distintas situaciones, vivencias y conflictos que viven y experimentan los niños de todas las latitudes del planeta cuando tratan de abrirse paso y crecer en un mundo gobernado y configurado para los adultos.

FAMILIAR

### Ficha artística

**Dirección y dramaturgia:** Rafael Curci  
**Producción:** Aileen Said  
**Género:** Infantil. Títeres  
**Interpretación:** Aileen Said

## QUEMANDO

### Producciones Quemando República Dominicana

Tres historias tragicómicas, urbanas y absurdas. En *Día feliz* se presenta el absurdo intento de un asalto a un hombre rico por un asaltante no habitual. *Me tumbaron el celular* es la narración histórica de una jevita que sale un sábado a un bar con su amiga y al día siguiente descubre que le robaron su teléfono. Por su parte, en la pieza *Quemando*, una vecina se queja de un peculiar olor en el edificio. Ella y el dueño del apartamento del cual emana el olor se enfrentan en una discusión que desvela los problemas del condominio.

PÚBLICO ADULTO

### Ficha artística

#### Dirección y dramaturgia:

Carlos Castro

**Producción:** Francisco Cruz

**Género:** Drama

**Interpretación:** Cindy Laura Galán,  
Fausto Rojas y Francisco Cruz





## ANDREA EVANGELINA

### Teatro Evangelina República Dominicana

La obra recrea la historia de Evangelina Rodríguez, una niña huérfana de padres que tuvo que vender gofio y dulces para costearse sus estudios primarios. Debido a su condición de mujer pobre y negra, debió vencer grandes obstáculos durante la tiranía de Trujillo para lograr realizar sus sueños de ser maestra y posteriormente médica. Poseedora de una extraordinaria inteligencia, fue una mujer muy adelantada para su época. Perdió la razón y tuvo un triste final, terminando sus días despreciada en vida y olvidada en la muerte.

**MAYORES 16 AÑOS**

### Ficha artística

**Dirección:** Ruth Emeterio  
**Dramaturgia:** Chiqui Vicioso  
**Producción:** Chiqui Vicioso  
**Género:** Drama  
**Interpretación:** Ruth Alfonsina y Santiago Alonzo



## INTRUSO

### Imperium Academia de Formación Teatral | República Dominicana

Cuando el espectáculo está a punto de comenzar, un personaje espontáneo se presenta indignado con un espectador a quien llama "intruso". Decidido a que lo reconozca, este personaje somete al espectador a un interrogatorio que lo va desquiciando y llega incluso a ordenar su ejecución. El espectador sale ileso y reflexiona sobre la posibilidad de huir, pero decide quedarse. Entre formas teatrales, se va develando la opulencia del ego a la vez que se construyen los símbolos que desde siempre han atentado contra la dignidad humana.

**MAYORES 16 AÑOS**

### Ficha artística

**Dirección:** Haffe Serulle  
**Dramaturgia:** Haffe Serulle  
**Producción:** Gerhard Duluc  
**Género:** Drama  
**Interpretación:** Gerhard Duluc y Joel Gutiérrez





## EL ÚLTIMO PERSONAJE DE CECILIA B.

**Compañía Nacional de Teatro República Dominicana**

Cecilia B., diva del teatro independentista latinoamericano y caribeño, reaparece en escena. Escondida entre las ruinas de su antiguo camerino, viste de gala las memorias de los icónicos personajes y monólogos femeninos de la literatura dramática universal (Julieta, Lady Macbeth, Electra, Medea, la viuda de Padilla) que interpretó a lo largo de su historia como actriz, al tiempo que indaga entre los asuntos de un abominable crimen.

**MAYORES 16 AÑOS**

### Ficha artística

**Dirección:** Fausto Rojas  
**Dramaturgia:** Giovanni Cruz Durán  
**Producción:** Compañía Nacional de Teatro  
**Género:** Drama  
**Interpretación:** Francys Wannel Frica, Mileny Estévez Dippton y Wilson Antonio Ureña

## MAKANDAL

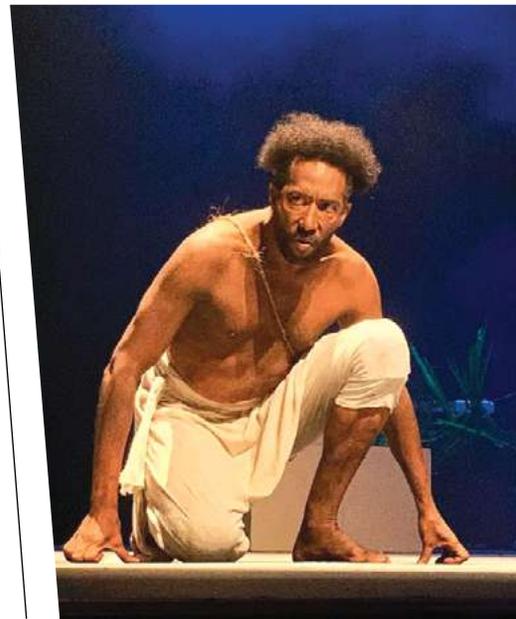
**Compañía Nacional de Teatro República Dominicana**

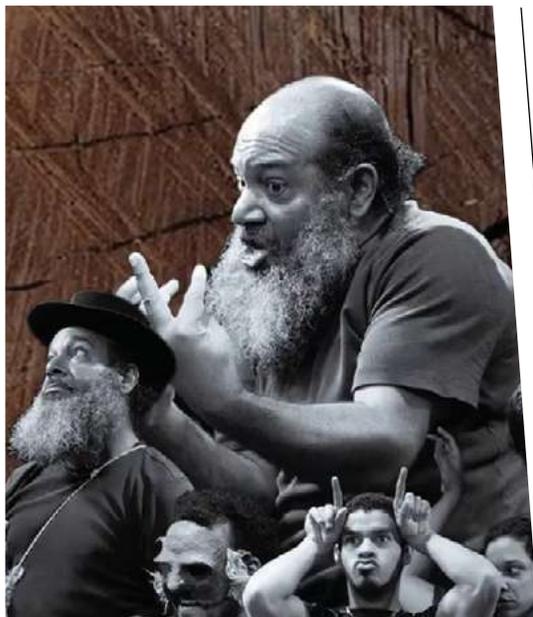
Inspirado en el poema épico *La metamorfosis de Makandal*, de Manuel Rueda. Makandal, conocido como el mesías negro, líder de la lucha negra antiesclavista en la isla de Santo Domingo, es un milagroso rayano, el demonio de la frontera, un brujo mandinga, un animal-hombre capaz de transformarse alternativamente en ave, pez, mamífero o batracio, camuflando su identidad en otras identidades subhumanas. La isla, partida en dos, está condenada a las desventuras de una tierra en la que se enfrentan sin cesar sus dos mitades.

**MAYORES 16 AÑOS**

### Ficha artística

**Dirección:** Fausto Rojas  
**Dramaturgia:** Haffe Serulle  
**Producción:** Compañía Nacional de Teatro  
**Género:** Drama  
**Interpretación:** Gilberto Hernández, Jhonnié Mercedes, Orestes Amador, Yorlla Lina Castillo, Miguel A. Bucarely, Manuel E. Raposo Mota, Vadir Leonid González, Francys Wannel Frica, Johanna González Olaveria y Cindy Laura Galán





## EL MÉDICO A PAÍOS

**Teatro Rodante Dominicano  
República Dominicana**

Para darle una buena lección, Martina, la mujer de un leñador vago y demasiado aficionado a la bebida, convence a los enviados de un noble de que su marido es el único médico capaz de sanar a su hija Lucinda. El problema es que se trata de un hombre algo estrafalario, quien seguramente negará ser médico.

**MAYORES 13 AÑOS**

### Ficha artística

**Dirección:** Indiana Brito

**Dramaturgia:** Molière

**Producción:** Teatro Rodante Dominicano

**Género:** Comedia

**Interpretación:** Diógenes Medina, Robelitz Pérez, Josse Sánchez, José Andrés Molina, Paloma Palacios e Isen Ravelo



## EL HIJO DEL SOL: HISTORIA DE UN PRÍNCIPITO

**Teatro Rodante Dominicano  
República Dominicana**

Es una adaptación teatral de la clásica novela *El principito*, de Antoine de Saint-Exupéry, en la que se presenta un príncipe adolescente que enfrenta los conflictos y las confusiones que esta etapa conlleva. Él viaja por distintos planetas luchando por los derechos de los niños, la justicia y el amor, al tiempo que conoce la realidad de un mundo frío, mecánico y oscuro, que se ha olvidado de sentir y del verdadero valor de la humanidad.

**FAMILIAR**

### Ficha artística

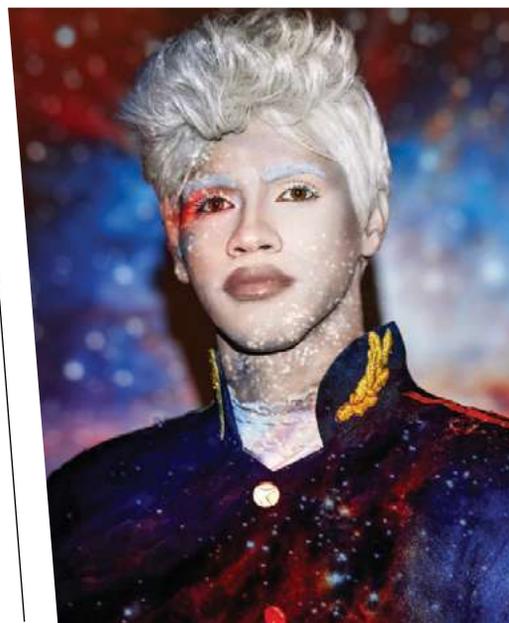
**Dirección:** Indiana Brito

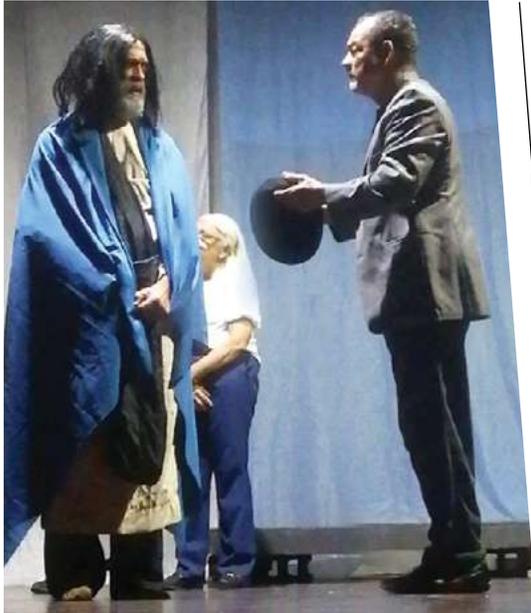
**Dramaturgia:** Isen Ravelo

**Producción:** Teatro Rodante Dominicano

**Género:** Infantil

**Interpretación:** Diógenes Leonardo Medina, Paloma Palacios, Felipe Arturo Avilés Blonda, Israel Enrique Ravelo, Sahel Durán, Onaya de los Santos Ogando, Jeuddys José Hernández, José Antonio Sánchez Duarte, Yenny Robelitz Pérez Peña, Nikeydi Hernández Peguero y Eduardo Polanco





## TIEMPO DE VIVIR

**Teatro Popular del Centro (TPC) /  
Centro Cultural Ercilia Pepín  
República Dominicana**

Un hombre toma la decisión de abandonar el espacio terrenal y emprende dicho viaje. Sin embargo, al llegar a la antesala del cielo se encuentra con seres que rechazan su presencia y le exigen que regrese a su lugar de origen. Este giro de los acontecimientos desencadena un intrigante conflicto que invita a la reflexión y el análisis.

**MAYORES 16 AÑOS**

### Ficha artística

**Dirección:** Jorge Socarrás  
**Dramaturgia:** Norberto Pablo Reyes  
**Producción:** José León  
**Género:** Farsa  
**Interpretación:** Juan Titán, Ramona Liriano, Yanet Betances, Lorenzo Sosa, Yohanny Sosa, Franklin Rodríguez y Alcides Asenjo

**Ro.TO**

**Compañía Nacional de Danza  
Contemporánea  
República Dominicana**

Propuesta de danza-teatro que aborda una temática social entrelazada con las vivencias personales de sus intérpretes creadores. *Ro.TO* trata sobre las parejas tóxicas y cómo estas descomponen las relaciones y la sociedad.

**FAMILIAR**

### Ficha artística

**Idea, dirección escénica y concepto:** Jozze Antonio Sánchez y Daymé del Toro

**Coreografía:** Daymé del Toro y Jozze A. Sánchez, con la colaboración de intérpretes creadores.

**Producción artística y general:** Compañía Nacional de Danza Contemporánea y EntreCuerpos.

**Género:** Danza-teatro

**Interpretación:** Patricia Ortega, Mildred Rubirosa, Wileidy Contreras, Daymé del Toro, Erick Roque, Joel Rodríguez, Jonás Padilla y Cindy Guerrero





TAILERES  
TEATRO



## TALLER: DIRECCIÓN DE TEATRO

**Imparte:** Jorge Luis Zabaraín Castillo. **Lugar:** Cinemateca Dominicana, Santo Domingo. **Fecha:** Del 2 al 6 de octubre de 2023.

Jorge Zabaraín es director, dramaturgo y gestor teatral, especialista en diseño de iluminación escénica de la Escuela Estética de la Luz y del Teatro Colón de Buenos Aires. Adelantó estudios literarios en la Universidad Javeriana de Bogotá. Es fundador del Teatro La Concha de Cali y del Festival Brújula al Sur. Asimismo, es discípulo de los maestros Iván Montoya, Helena Iriarte, Mauricio Rinaldi y Vicky Hernández. Trabajó como profesor de Teatro y Literatura en el Gimnasio Moderno de Bogotá. En su trayectoria como director cuenta con más de 50 montajes escénicos durante 30 años de vida profesional, que le han merecido múltiples reconocimientos nacionales e internacionales.

## TALLER: EXPRESIÓN DEL CUERPO DEL ACTOR

**Imparte:** Eduardo Martín Peña Vásquez. **Lugar:** Sala de Danza, Gran Teatro del Cibao, Santiago de los Caballeros. **Fecha:** Del 26 al 29 de septiembre de 2023.

Eduardo Peña es director, dramaturgo, actor y músico. Se graduó en la International School of Corporeal Mine de Londres, Inglaterra. Es miembro fundador y director de la compañía Teatro del Cielo, creador del movimiento artístico Cadáver Nouveau y autor del libro Raíz y proyección del pensamiento corporal. Sus trabajos teatrales se han presentado en países como Colombia, Argentina, Chile, Brasil, República Checa, Puerto Rico, República Dominicana, Venezuela, Suiza, España, Inglaterra, México, Italia, Ecuador, Qatar, Costa Rica, Panamá, Uruguay y Cuba. Además de encargarse de la dramaturgia, el artista figura en varias de sus creaciones como actor y director.

## TALLER: LENGUAJE DEL CUERPO

**Imparte:** Laura Margarita Rodríguez de la Uz. **Lugar:** Sala de Danza, Gran Teatro del Cibao, Santiago. **Fecha:** Del 9 al 13 de octubre de 2023.

Actriz cubana de teatro, cine y televisión. Se graduó en la Escuela Nacional de Instructores de Teatro de La Habana en 1992, pero su debut en el cine se produjo siendo aún estudiante, en 1990, cuando protagonizó el filme *Hello Hemingway*, dirigido por Fernando Pérez, por el que obtuvo el Coral a la mejor actuación femenina en el XII Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano. A partir de esa fecha, ha desarrollado una brillante carrera que abarca tanto el cine como el teatro y la televisión. En el año 2000 se graduó como comediante internacional en la Escuela Internacional del Gesto y la Imagen La Mancha, de Santiago de Chile.





## TAILER: ESCENOGRAFÍA

**Imparte:** Marcelo Jaureguiberry. **Lugar:** Cinemateca Dominicana, Santo Domingo. **Fecha:** Del 25 al 30 de septiembre de 2023.

Marcelo Jaureguiberry es doctor en Filosofía por la Universidad de Valencia, arquitecto por la Universidad Nacional de la Plata y licenciado en Teatro por la Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires. Actualmente se desempeña como profesor titular en las cátedras Escenografía y Práctica Integrada de Teatro III (producción y dirección teatral) de la facultad de Arte de la Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires. Docente de la maestría en Teatro en la misma universidad, también en ella es director del Instituto de Estudios Escenográficos en Artes Escénicas y Audiovisuales (INDEES). Escenógrafo y director teatral, dirige la compañía Cero Grupo Teatro desde su creación, en 1993. Asimismo, es director de *EscenaUno*, publicación electrónica especializada en el espacio escénico, la escenografía y la puesta en escena.

## TAILER: DRAMATURGIA

**Imparte:** Tania Cárdenas Paulsen. **Lugar:** Centro de la Cultura de Santiago y Casa de Teatro. **Fechas:** Del 11 al 15 de septiembre de 2023 / Del 18 al 22 de septiembre de 2023.

Tania Cárdenas es antropóloga y, además, tiene especialización en edición de guiones, así como una maestría de Escritura de Guiones para Cine y Televisión. Posee amplia experiencia laboral como guionista de televisión, editora, analista y asesora de guiones de cine y TV, así como más de 12 años como docente. De la misma manera, cuenta con una larga lista de textos teatrales, publicaciones, puestas en escena y lecturas dramáticas. Entre otros galardones, esta autora obtuvo el Premio India Catalina al Mejor Cortometraje en el 55 Festival de Cine de Cartagena y el Premio al Mejor Guion en la categoría de Largometraje de Ficción Iberoamericana en el Festival Internacional Cine de Guadalajara.

**XIFITERD**  
2023  
SANTIAGO DE LOS CABALLEROS



EQUIPO  
FTE 2023





# **XIFITERD** 2023 SANTIAGO DE LOS CABALLEROS

## **Comisión Directiva**

Milagros Germán Olalla / Ministra de Cultura  
Giovanny Cruz Durán / Viceministro de Creatividad y Formación Artística /  
Coordinador general

## **Comité Organizador, sede Santiago**

Robinson Aybar / Director del Centro Cultural Ercilia Pepín  
Sergio Acosta / Director de la Escuela de Bellas Artes de Santiago  
Chiqui Checo / Directora del Gran Teatro del Cibao  
Yanilsa Cruz / Directora de Cultura de la Alcaldía de Santiago  
Anny Samir / Representante del sector teatral independiente

## **Coordinadores FITE**

Vladimir Lendof / Comercializador  
Freddy Ginebra / Coordinador de invitados internacionales  
Rosa Rodríguez / Coordinadora ejecutiva  
Yeny Jiménez / Coordinadora de compañías teatrales  
Rosángel Guerrero / Coordinadora del programa de formación internacional  
Víctor Vidal / Coordinador técnico  
Teresa Mirabal / Coordinadora operativa de Santiago  
Noelia González / Coordinadora administrativa  
Odannis Félix / Coordinador técnico  
Johan Bueno / Coordinador técnico  
Yosarah Fernández / Coordinadora de comunicaciones  
Fiora Cruz | Juan Carlos Ditrén / Coordinadora y curador exposición fotográfica  
“101 emociones de actores dominicanos”  
Rofranmy Maite Pérez / Coordinadora de transportación

### Colaboradores

Yeltsin Sánchez / Director de Gabinete

Amín Germán / Asesor estratégico

Laura Sánchez / Asesora

Liza Álvarez / Directora de Relaciones Internacionales

Pedro Vásquez / Asesor de Relaciones Internacionales

Fifi Landestoy / Encargada de Relaciones Interinstitucionales

Teniente Coronel FAD Bienvenido Rodríguez y

2.º Teniente ERD José A. Jiménez / Cuerpos de Seguridad

Florinda Matrilé / Directora financiera

Ysrael Fabián / Director administrativo

Rosa de la Cruz / Directora jurídica

Lorena Valenzuela / Directora de Planificación

Ángel Cuevas / Encargado Departamento de Compras

Lorena Jiménez / Directora Recursos Humanos

Roxanna Lake / Encargada de Infraestructura

Elizabeth Silvestre / Encargada Departamento de Servicios Generales

Leisy Torres / Directora de Comunicaciones

Rubén Tascón / Asesor de comunicación

Ighor Espinal / Diseñador

Amín Toribio Gómez / Diagramador

Gregorio García / Corrector de estilo

Carolina Morales / Asesora

Shukranjali Heyaime / Analista del Despacho

Laura Khouri / Coordinadora del Despacho de la ministra





GOBIERNO DE LA  
REPÚBLICA DOMINICANA

CULTURA

**XIFITERD**  
2023  
SANTIAGO DE LOS CABALLEROS